

## Hoja de datos de la Fiebre del Valle

### ¿Qué es la Fiebre del Valle?

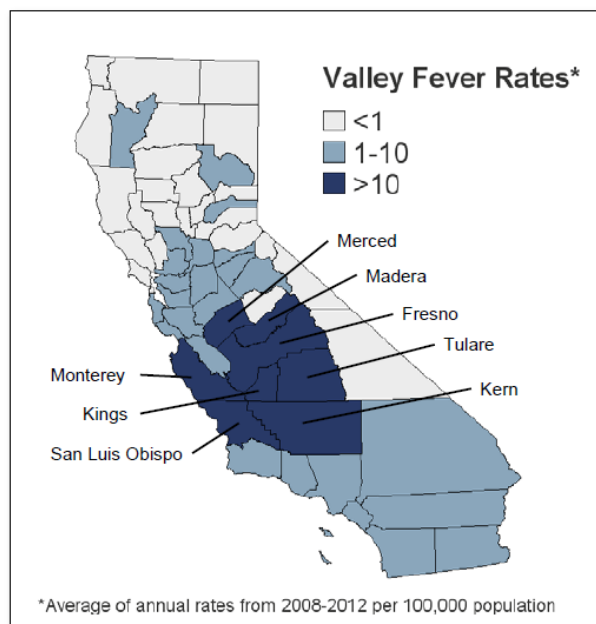
La Fiebre del Valle (Valley Fever) (*coccidioidomycosis* o “cocci”) es una enfermedad causada por un hongo llamado *Coccidioides* que vive en el suelo y en la tierra en ciertas áreas. El hongo infecta normalmente a los pulmones, causando síntomas similares a los de la influenza (también conocida como gripe). La mayoría de los síntomas desaparecen por sí solos. Es raro que se den formas más severas de la enfermedad, pero puede llegar a ser muy grave y en algunos casos causa la muerte.

### ¿Dónde se contrae la Fiebre del Valle?

La infección de la Fiebre del Valle puede ocurrir todo el año y tiende a ocurrir en áreas con arena seca y climas similares a los del desierto que permiten el desarrollo de los hongos.

Se han reportado casos de Fiebre del Valle en la mayoría de los condados de California. Más del 75% de los casos se han dado en personas que viven en el Valle de San Joaquín (Central). En California, el número de casos reportados de Fiebre del Valle ha aumentado considerablemente desde el 2000, con más de 4,000 casos reportados en el 2012.

Afuera de California, la Fiebre del Valle se da en algunas áreas de Arizona, Nevada, Nuevo México, Utah y Texas, y en partes de México, Centroamérica y Sudamérica.



Tasas de casos reportados de Fiebre del Valle en condados de California durante el 2008–2012. Los condados con colores más oscuros tuvieron las tasas más altas de Fiebre del Valle.

## **¿Cómo se contrae la Fiebre del Valle?**

La gente contrae la Fiebre del Valle respirando polvo que contiene una forma del hongo *Coccidioides* llamada esporas; las esporas son demasiado pequeñas para ser vistas. Cualquiera que viva, trabaje o visite un área con Fiebre del Valle puede infectarse. Los animales, incluyendo mascotas, también pueden infectarse. La Fiebre del Valle no es contagiosa, y no se puede transmitir de una persona a otra o de un animal a otro.

## **¿Cuáles son las señales y síntomas de la Fiebre del Valle?**

Aproximadamente el 60% de la gente infectada con Fiebre del Valle no exhibe síntomas y se mejora de forma natural. Por lo general, la gente que se enferma desarrolla una enfermedad similar a la influenza que dura 1–3 semanas tras exponerse al hongo. Quienes se enferman pueden experimentar algunos de los siguientes síntomas:

- Fiebre
- Cansancio
- Pérdida inexplicada de peso
- Dolor de músculos o articulaciones
- Tos
- Dolor en el pecho
- Dolores de cabeza
- Sudores nocturnos
- Erupción en la piel

Estos síntomas pueden durar un mes o más, pero la mayoría de la gente se recupera plenamente. La mayoría de la gente que es infectada se vuelve inmune y no vuelve a contraer la infección.

Es raro que se den formas más graves de la enfermedad, incluyendo neumonía e infección de cerebro, articulaciones, huesos, piel u otros órganos. Cuando la infección se propaga afuera de los pulmones, esto se conoce por el nombre de Fiebre del Valle diseminada.

## **¿Cómo se diagnostica y trata la Fiebre del Valle?**

Si usted cree que podría tener la Fiebre del Valle, visite a su proveedor de cuidados médicos. Dado que los síntomas de la Fiebre del Valle son similares a los de otras enfermedades, puede que su proveedor ordene un análisis de sangre u otras pruebas –como una radiografía del pecho– para ayudar a diagnosticar la Fiebre del Valle.

Normalmente no hace falta un tratamiento médico para infecciones leves, que a menudo mejoran por sí solas. Sin embargo, todas las personas con síntomas deberían consultar a un proveedor de cuidados médicos que pueda determinar si hace falta un tratamiento.

Si se le diagnostica la Fiebre del Valle, es muy importante que siga las instrucciones proporcionadas por su proveedor de cuidados médicos en cuanto a tratamiento, citas de seguimiento y pruebas.

### **¿Hay ciertas personas que corren mayor riesgo de contraer la Fiebre del Valle?**

Cualquiera puede contraer la Fiebre del Valle, incluso gente joven y sana. La gente que vive, trabaja o viaja a áreas con altas tasas de Fiebre del Valle puede tener mayor riesgo de contraer la enfermedad que otras personas, especialmente si:

- Participan en actividades recreativas en las que se altera tierra y arena
- Tienen trabajos en los que naturalmente se altera la tierra y arena, incluyendo construcción, agricultura, actividades militares y arqueología.
- o Si usted tiene un trabajo que ocupa remover o alterar tierra o arena en un lugar en el que sea común la Fiebre del Valle, puede que sea aconsejable que usted y su empleador consulten el sitio Web de CDPH para enterarse como puede prevenir la [Fiebre del Valle relacionada con actividades laborales \(en inglés\):](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDCPHP/DEODC/OHB/Pages/Cocci.aspx) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDCPHP/DEODC/OHB/Pages/Cocci.aspx>)

Algunos grupos corren mayor riesgo de Fiebre del Valle severa y diseminada. Entre estos se pueden citar los siguientes:

- Adultos mayores (≥60 años)
- Afroamericanos, filipinos e hispanos
- Mujeres embarazadas, especialmente en las etapas avanzadas del embarazo
- Personas con diabetes
- Personas con condiciones que debilitan su sistema inmunológico, como:
  - o Cáncer
  - o Infección del Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)
  - o Tratamiento con quimioterapia o esteroides
  - o Trasplante de órganos

### **¿Cómo puedo reducir mi riesgo de contraer la Fiebre del Valle?**

La mejor manera de reducir su riesgo de contraer la Fiebre del Valle consiste en evitar contacto con el polvo en áreas en las que la Fiebre del Valle es común. Puede resultar difícil evitar la Fiebre del Valle, pero a continuación se indican algunas recomendaciones fáciles a seguir:

#### Quando haga viento afuera y haya polvo en el aire, especialmente durante tormentas de polvo:

- Permanezca adentro, y mantenga las puertas y ventanas cerradas.
- Mientras vaya manejando, mantenga cerradas las ventanas del auto y utilice la función de “recirculación” del aire acondicionado si está disponible.
- Si tiene que estar al aire libre cuando hay polvo en el aire, considere ponerse una máscara o respirador N95.
  - o Disponible en farmacias y ferreterías
  - o Para que sean eficaces, las máscaras N95 deben estar adecuadamente

ajustadas. Las instrucciones se pueden encontrar en varios sitios en línea, incluyendo [el video de instrucción de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos por usar respiradores desechables](http://www.cdc.gov/od/oc/media/pressrels/statement20130904.htm) ([http://www.youtube.com/watch?v=0d\\_RaKdqeck&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=0d_RaKdqeck&feature=player_embedded))

Cuando trabaje o juegue en áreas abiertas con suciedad o polvo:

- Humedezca la tierra antes de alterarla para reducir la formación de polvo.
- Considere ponerse una máscara o respirador N95.

Otras cosas que puede hacer:

- Cubra las áreas abiertas de tierra existentes alrededor de su casa con hierba/pasto, plantas u otras plantas de poca altura para cubrir el terreno.
- Después de trabajar o jugar, cámbiese de ropa si está cubierta de tierra o polvo.
  - Tenga cuidado de no agitar la ropa y respirar el polvo antes de lavarla. Advierta a la persona que esté lavando esta ropa si no es usted mismo quien lo hace.
- Lleve un par de máscaras o respiradores N95 en el auto en caso de que sean necesarios.

**¿Qué se está haciendo con respecto a la Fiebre del Valle en California?**

Los departamentos de salud estatal y local:

- Monitorean el número de personas que contraen la Fiebre del Valle en California
- Generan mayor conciencia sobre la Fiebre del Valle entre los proveedores de cuidados médicos y el público

**¿Dónde puedo obtener más información acerca de la Fiebre del Valle?**

Contacte a su departamento de salud local o visite:

[CDPH página web de la fiebre del valle \(en inglés\)](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Coccidioidomycosis.aspx)

(<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Coccidioidomycosis.aspx>)

[Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE.UU.](http://www.cdc.gov/fungal/coccidioidomycosis/)

(<http://www.cdc.gov/fungal/coccidioidomycosis/>).

Septiembre de 2013